

PRZEKAZALI SPRZĘT



Z radnym Powiatu Namysłowskiego - Mięczysławem Studzińskim na temat przekazania sprzętu medycznego do Namysłowskiego Szpitala rozmawia Barbara Jajdelska.

Jaka była Pańska rola w przekazaniu sprzętu medycznego do Namysłowskiego Szpitala?

Od wielu lat byli mieszkańcy Namysłowa, którzy obecnie mieszkają w Niemczech, podczas swoich przyjazdów i zwiedzania Ziemi Namysłowskiej, zatrzymują się w moim gospodarstwie agroturystycznym w Rychnowie. Podczas jednej z takich wizyt była Namysłowianka - Hannelore Suntheim zaproponowała, że przekaże bezpłatnie sprzęt medyczny do namysłowskiej lecznicy. W związku z tym, wraz z Hubertem Kurzawą i Blomeyerem Bertholdem - przewodniczącym Związku Byłych Namysłowian, zorganizowaliśmy to przekazanie.

Co to jest za sprzęt i jaka jest jego wartość?

Co do wartości to jest mi trudno ocenić, gdyż był to całkowicie bezpłatnie przekazany sprzęt przez Panią Hannelore Suntheim do wyposażenia sali operacyjnej namysłowskiego ZOZ-u.

Czy nawiązana współpraca będzie w dalszych latach kontynuowana?

Mam taką nadzieję, gdyż nasi przyjaciele z Niemiec czują się u nas, jak u siebie. Namysłów był bowiem ich pierwszym domem. Podczas swojej ostatniej wizyty zapewnili mnie, że w ramach możliwości będą dalej pomagać namysłowskiemu szpitalowi.

Podziękowanie

Szanowna Pani Hannelore Suntheim, serdecznie dziękujemy za przekazanie naszemu szpitalowi drobnego, specjalistycznego sprzętu chirurgicznego, niezbędnego do przeprowadzenia zabiegów operacyjnych.

Dar ten przyczyni się do zmniejszenia kosztów związanych z zakupem nowych narzędzi zabiegowych. Życzymy wielu lat zdrowia oraz wszelkiej pomyślności w życiu zawodowym i osobistym.

Dyrekcja SP ZOZ w Namysłowie

Betrieb in Rychnów auf. Während eines dieser Besuche hat die ehemalige Namslauerin, Hannelore Suntheim, vorgeschlagen, medizinische Geräte an das Namslauer Krankenhaus kostenlos zu übergeben. Im Zusammenhang damit haben wir zusammen mit Hubert Kurzawa und Berthold Blomeyer, dem Vorsitzenden der ehemaligen Namslauer, diese Übergabe organisiert.

Welche Geräte sind es und wie ist deren Wert?

Es ist schwierig, deren Wert zu schätzen, weil sie von Frau Hannelore Suntheim als Ausrüstung des Operationssaals der Krankenanstalt in Namyslow vollständig kostenlos übergeben wurde.

Wird die aufgenommene Zusammenarbeit in weiteren Jahren fortgesetzt?

Ich hoffe, weil sich unsere Freunde aus Deutschland bei uns wie Zuhause fühlen. Namslau war doch ihr erstes Zuhause. Während ihres letzten Besuches haben sie mir versprochen, dass sie dem Krankenhaus Namslau nach Möglichkeit weiterhelfen werden.

Übersetzung eines Artikels in der Namslauer Zeitung Nr. 3(23)2009

Übersetzung eines Artikels in der Namslauer Zeitung Nr. 3(23)2009

SIE HABEN GERÄTE ÜBERGEBEN

Mit dem Rats Herrn des Landkreises Namslau (Namyslow) - Mięczysław Studziński spricht Barbara Jajdelska über die Übergabe der medizinischen Geräte an das Krankenhaus Namslau.

Welche Rolle haben Sie bei der Übergabe der medizinischen Geräte an das Krankenhaus Namslau gespielt?

Seit vielen Jahren halten sich ehemalige Namslauer, die jetzt in Deutschland leben, während ihrer Besuche auf dem Gebiet des Landkreises Namslau in meinem agrartouristischen landwirtschaftlichen

Dankesworte

Sehr geehrte Frau Suntheim, wir möchten uns bei Ihnen für die Übergabe der kleinen, chirurgischen Fachgeräte an unser Krankenhaus sehr herzlich bedanken, die bei der Durchführung von Operationen unentbehrlich sind.

Diese Gabe trägt zur Verminderung der Kosten bei, die mit dem Einkauf von neuen Behandlungsinstrumenten verbunden sind. Wir wünschen Ihnen viel Gesundheit und viel Erfolg sowohl im privaten als auch im persönlichen Leben.

Die Direktion der Krankenanstalt Namslau